Firma	Kontakt	Öffnungszeiten	Qualifikation	Ausgangssprache: Albanisch	Arabisch	Bulgarisch	Chinesisch	Dänisch	Deutsch	Englisch	Flämisch	Französisch	Griechisch	Italienisch	Litauisch	Niederländisch	Norwegisch	Polnisch	Portugiesisch	Rumänisch	Russisch	Schwedisch	Slowakisch	Spanisch	Tschechisch	Ukrainisch	Ungarisch	Vietnamesisch	Fachgebiete	tätig seit	Angabe einschlägiger Referenzen	Bearbeitung in Anlehnung an die DIN EN 15038
Ilona Gimpel Jonsdorfer Str. 3 01259 Dresden	Ilona Gimpel Tel.: 03 51/2 72 78 08 Fax: 03 51/2 72 78 09 gimpel@t-online.de www.ilona-gimpel.de	k.A.	Diplom-Übersetzer, Diplom-Dolmetscher						En	De													De					Gefahrgut, Chemie, Farben und Lacke, Umweltschutz, Arbeitsschutz	1995	ja	ja
Dr. Daria Dynowska Tarostraße 14/0.534 04103 Leipzig	Dr. Daria Dynowska Tel.: 03 41/5 50 01 43; 01 79/3 70 13 97 Fax: - dariadynowska@yahoo.de -	k.A.	Dr. Phil., beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin für Polnisch						Po									De										Technik, Recht, Medizin, Umwelt	1993	ja	ja
Behrens Übersetzer Hans-Marchwitza-Str. 6 04279 Leipzig	Alexander Behrens Tel.: 03 41/9 27 11 48 Fax: 03 41/9 27 11 48 translate@behrens-uebersetzer.de www.behrens-uebersetzer.de	flexibel	Diplom- Übersetzer						Ru En	De Ru											De En							Leit- und Fördertechnik, Brand- und Ex-Schutz, Verfahrenstechnik	2001	ja	ja
Lidia Norzinski Obere Dorfstraße 1 09600 Weißenborn/ Berthelsdorf	Lidia Norzinski Tel.: 03 73 22/5 06 49; 01 72/3 74 67 47 Fax: 03 73 22/5 06 49 lidia.norzinski@web.de -	k.A.	staatlich geprüfte Sprachmittlerin			De			Bu Ru En												Bu De							Verwaltung, Industrie, Politik, Verkehr, Bildung, Handel	1971	ja	k.A.
Matthias Franz Übersetzungen Müggelstraße 30 10247 Berlin	Matthias Franz Tel.: 0 30/2 94 10 00 Fax: 0 30/2 94 10 01 MFranz1000@aol.com -	flexibel	Diplom-Sprachmittler		De				En	De																		Eisenbahnsignal-technik, Schinenen-fahrzeuge, Telekom, Elektrotechnik	k.A.	ja	nein
Nadiya Kyrylenko Höchste Str. 16 10249 Berlin	Nadiya Kyrylenko Tel.: 0 30/24 78 13 87 Fax: 03 22 21 28 85 58 kyrylenkonadiya@hotmail.com www.sprachenhilfe.de	Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr	staatlich anerkannte Dolmetscherin und Übersetzerin						Ru Uk	Ru Uk											Uk De					Ru De		Verkehr, Logistik, Wirtschaft, Finanzen, Recht	1999	ja	ja
Dialogo Konferenzdolmetschen und Fachübersetzungen Am Falkplatz 1 10437 Berlin	Judith Cierzynski Tel.: 0 30/29 00 49 28 Fax: 0 33 81/61 92 78 dialogo-u-d@web.de www.proz.com/profile/565475	8.00 - 16.00 Uhr	Diplom-Dolmetscher, Fachübersetzer, Simultandolmetscherin, Konsekutivdolmetsche-rin						En	De													De					Logistik, Gefahrgut, Raffineriesteuerung, QM, SHE, ISSSRS, Binnenschifffahrt, E10, SQAS, u.a.	2000	ja	nein
Dipl.-Übersetzerin Claudia Blech Düsseldorfer Str. 60 10707 Berlin	Claudia Blech Tel.: 0 30/68 91 61 36 Fax: 0 30/69 81 61 76 info@claudiablech.de www.claudiablech.de	übliche Geschäfts-zeiten	Diplom-Übersetzer						En	Ru											De En							Gefahrgut, Chemie, Eisenbahnwesen, QS, ADR, RID, u.a.	1981	ja	ja
Annerose Weißbach Hildegardstr. 25 10715 Berlin	Annerose Weißbach Tel.: 0 30/29 49 13 64 Fax: 0 30/29 49 13 65 anne-franz.weissbach@t-online.de -	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Sprachmittlerin						En	De																		Verkehr, Logistik	1970	ja	ja
Ülkekul Karwendelstr. 42 12203 Berlin	Irena Ülkekul Tel.: 0 30/32 70 78 44 Fax: 0 30/32 70 78 46 uelkekul@gmx.de www.litauisch-uebersetzungen.de	k.A.	Diplom-Philologin						Li												Li							Verkehr, Logistik,	1991	ja	ja

Petra Dietrich Ammerseestr. 17 12527 Berlin	Tel.: 0 30/6 74 52 19 Fax: 0 30/67 48 95 28 ubdietrich@aol.com www.petradietrich.de	Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin						Por Fr			De							De									Verkehr	1985	ja	nein
Andrea Bartel Lassalle Str. 48 12589 Berlin	Andrea Bartel Tel.: 0 30/6 48 90 74 Fax: 0 30/64 39 98 04 a_bartel1@web.de www.sprachen-bartel.de	flexibel	Diplom-Sprachmittlerin, staatl. geprüfte Übersetzerin						En	De													De		De				Umwelt, Gesundheit, Risikobewertung, Chemikaliensicher-heit, Verbraucher-schutz	1993	ja	ja
Communika - Konferenzdolmetschen und Fachübersetzungen Fichtelbergstr. 24 12685 Berlin	Katrin Giacona Tel: 0 30/31 80 11 36 Fax: 01 21 20/21 19 51 katrin.giacona@gmx.net www.communika.de	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin						En It	De It				De En														Chemie, Gefahrgut, Gefahrstoffe, Logistik, Verkehr, Transport, Verpackung	2001	ja	nein
Genko Kuzarow Feldtmannstraße 54c 13051 Berlin	Genko Kuzarow Tel.: 0 30/92 79 92 71 Fax: 0 30/4 84 98 19 05 kuzarow@gmail.com www.dolmetschdienst.de	flexibel	Dilpom-Ökonom			Ru En De			Bu Ru En	Bu Ru De											Bu En De								Gefahrstoffe, Lkw	1983	ja	nein
Peter Máté Zellinger Weg 9 13189 Berlin	Peter Máté Tel.: 0 30/48 63 80 71 72 Fax: 0 30/48 63 80 73 peter.mate@t-online.de www.peter-mate.de	flexibel	Diplom-Dolmetscher und Fachübersetzer						Un																	De		Logistik, Verkehr, Maschinenbau, Recht, Gefahrgut, Bau	1980	ja	ja
Polkontakt Kuszak Merlinweg 10 13465 Berlin	M. Maria Kuszak Tel.: 0 30/4 01 61 10 Fax: 0 30/40 63 70 11 kuszak@polkontakt.de www.polkontakt.de	Mo - Fr 9.00 - 17.00 Uhr	Diplom-Sprachmittlerin						Po								De											Verkehr (Schiene, Güter), Aballwirtschaft	1996	ja	ja
Übersetzungsbüro Tamara Schreyer Freidrich-Grasow-Str. 43 14772 Brandenburg	Tamara Schreyer Tel.: 03381/700595 Fax: 03381/700595 t.schreyer@gmx.de -	k.A.	Diplom-Ökonomin, beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin						Ru												De							Brandschutz, Feuerschutz	k.A.	ja	ja
Jelena Kamischke Ringstr. 6 15738 Zeuthen	Jelena Kamischke Tel: 03 37 62/2 19 91 Fax: 03 37 62/2 19 92 jelena@kamischke.net www.kamischke.net	k.A.	Diplom-Philologin						Uk Ru	Uk Ru De											Uk Ru De					Ru De			Arbeitsschutz, Chemie, Umweltschutz, Mineral, Ergdas, Recht. Pharmazie	1991	ja	ja
Manfred Betke Pfaffenstraße 25 17033 Neubrandenburg	Manfred Betke Tel.: 03 95/5 44 10 76; 01 72/9 39 45 23 Fax: 03 95/5 44 10 76 m-betke@web.de www.uebersetzer-mv.de	k.A.	Diplom-Dolmetscher und Übersetzer						Ru												De								Transport, Verkehr, Gefahrgut, Logistik, Umweltschutz, Verträge, ADR	1985	ja	ja
Susanne Düerkop Hallerstraße 5c 20146 Hamburg	Susanne Düerkop Tel.: 0 40/4 20 50 60 Fax: 0 40/20 91 36 15 post@susanne-duerkop.de www.susanne-duerkop.de	9.30 - 17.30 Uhr	Staatlich geprüfte Übersetzerin						Sp															De				Logistik, Verkehr, Gefahrgut, Chemie, ADR, RID, Seeverkehr	2003	ja	nein
Trans-Text Wrangelstr. 119 20253 Hamburg	Dirk Lübbers Tel.: 0 40/43 91 06 50; 01 63/1 61 65 70 Fax: 07 21/1 51 22 66 55 info@trans-text.de www.trans-text.de	flexibel	staatlich anerkannter Übersetzer, Volljurist							De												De		De				Seetransport, Seehandelsrecht, Charterverträge	2003	nein	nein

IRTS Thomas Schickling Sillemstr. 36 20257 Hamburg	Thomas Schickling Tel.: 0 40/43 27 23 80 Fax: 0 40/43 27 23 81 thomas.schickling@irts.de -	k.A.	Diplom-Übersetzer						En	De																			Logistik, Verkehr, Energie	1994	ja	nein
Michael Friebel Im Rieckenfelde 2 21220 Seevetal	Michael Friebel Tel: 0 41 05/66 04 84 Fax: - oft.friebel@t-online.de -	9.30 - 12.30, 15.00 - 18.00 Uhr	Fachübersetzer mit staatlich anerkannter Prüfung						Sp															De					Logistik, Verkehr (Land, Luft, See)	2006	nein	ja
Übersetzungsbüro Ortmann Auf der Höhe 4 21224 Rosengarten	Sabine Ortmann Tel.: 0 41 05/7 62 91 Fax: 0 41 05/55 66 32 sabineortmann@aol.com -	8.00 - 18.00 Uhr	Universitätsabschluss, FH-Abschluss						En	De														De					Logistik	k.A.	nein	ja
Übersetzungsbüro Wesselhöft Weidenstr. 24 21635 Jork	Catriona Wesselhöft Tel.: 0 41 62/77 75 Fax: 0 41 62/54 58 mail@bch-wesselhoeft.de -	k.A.	Universitätsabschluss (M.A.)						En																				Seeverkehr, Transport	1990	ja	nein
Dolmetscherbüro Barbara Frerix Grundgensstr. 16 22309 Hamburg	Barbara Frerix Tel.: 0 40/64 42 47 31 Fax: 0 40/87 00 74 82 info@dolmetscher-dienste.de www.dolmetscher.dienste.de	9.00 - 17.00	öffentlich bestellte und allgemein vereidigte Dolmetscherin und Übersetzerin						Po								De												Logistik, Verkehr, Gefahrgut, Seeverkehr	k.A.	ja	ja
Zivilé Müller Übersetzungen Am Schwarzen Berg 28b 22955 Hoisdorf	Zivilé Müller Tel.: 0 41 07/85 16 66 Fax: 0 41 07/85 16 68 mail@zivilemueller.de www.zivilemueller.de	8.00 - 18.00	staatl. geprüfte Übersetzerin						Li					De						De									Verkehr, Logistik, Chemie	1997	ja	ja
Technik + Sprachen Stech Bergstraße 26 31789 Hameln	Jacqueline Breuer Tel.: 0 51 51/40 91 31 Fax: 0 51 51/40 91 32 Jackiebreuer@aol.com www.technikundsprachen-stech.de	8.00 - 13.00, 14.00 - 19.00 Uhr	akad. geprüfte Übersetzerin, Fachübersetzerin für Technik und Chemie						Fr En It Por Bu Un	Fr De It Po																			Gefahrgut, Chemie	1986	ja	ja
Übersetzungen PL Wilhelm-Uhe-Str. 3 32547 Bad Oyenhausen	Urszula Gasienica-Timmer Tel.: 0 57 31/2 37 89 Fax: 0 57 31/2 37 89 info@pl-uebersetzungen.de www.pl-uebersetzungen	k.A.	Diplom-Übersetzerin						Po								De												Verkehr, Rechtsvorschriften, Logistik, Verkehr	k.A.	nein	ja
Fachübersetzungen Russisch Talstraße 25 40217 Düsseldorf	Eleonore Fink Tel.: 02 11/1 57 92 32; 01 75/8 36 48 26 Fax: 02 11/1 57 92 48 eleonorefink@freenet.de -	k.A.	staatliche geprüfte Übersetzerin, Fachübersetzerin, Philologin (Universitätsabschluss)						Ru											De									Logistik, Verkehr, Maschinenbau, Kfz-Technik, Verträge, Urkunden, Wirtschaft	2000	ja	nein
Rickling-Fest Übersetzungen Heinrich-Heine-Str. 31 40721 Hilden	Isabelle Rickling-Fest Tel.: 0 21 03/4 45 32 Fax: 0 21 03/4 45 32 rickling-fest@t-online.de www.sprachmittler-truu.de/freiberufler/frg/200frg.html	8.30 - 17.30 Uhr	Diplom-Übersetzerin						Fr			De																	Eisenbahntechnik, Güterwagen, Instandhaltungsvor-schriften, Richtlinien	1995	nein	nein
König Übersetzungen Erikaweg 12 40723 Hilden	Ute König Tel.: 0 21 03/2 14 59 Fax: 0 21 03/6 69 21 koenig-translations@t-online.de www.koenig-translations.de	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin							De														De					chermische Industrie, Verkehr, Entsorgung	1991	nein	nein

Übersetzungsbüro Siemes Sperberstr. 36 41334 Nettetal	Birgit Siemes Tel.: 0 21 53/91 18 43 Fax: 0 21 53/91 18 45 siemes.birgit@t-online.de -	Mo - Fr 8.00 - 17.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin							De		De																Verkehr, Logistik	1993	nein	ja
Scandinavianteam In der Stieg 31 41379 Brüggen	Kathrine Schulz Tel.: 0 21 63/95 09 60 Fax: 0 21 63/95 09 65 schulz@scandinavianteam.de www.scandinavianteam.de	9.00 - 17.00 Uhr	staatlich honorierte höhere Fachprüfung der Handelsschulen in der deutschen Sprache						Dä																			Seeverkehr, RID, ADR, Logistik, Verkehr, Gefahrgut	1988	nein	nein
Technical Translations Eichendorffstr. 61 41464 Neuss	Andreas Busse Tel.: 0 21 31/3 14 76 43 Fax: 0 21 31/3 14 76 44 text@andreas-busse-tt.de www.andreas-busse-tt.de	Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr	staatlich geprüfter Übersetzer						En	De																		Logistik, Gefahrgut, Chemie	1989	ja	ja
Dolmetschen-Übersetzungen von den Driesch Luise-Schröder-Str. 1 41515 Grevenbroich	Ivana von den Driesch Tel.: 0 21 81/52 90; 01 71/2 66 89 88 Fax: 0 21 81/57 32 drieschova@czech-russian.de www.czech-russian.de	flexibel	Universitätsabschluss (Philologin)						Ts								De			De		De		De				Chemie, Verkehr	1985	nein	nein
Obraverbales Translations Kirberger Str. 2 42659 Solingen	Karin Janson Tel.: 0212/1391834 Fax: 0212/1391835 information@obraverbales.com www.obraverbales.com	k.A.	Diplom-Übersetzerin						En	De													De					Recht, Wirtschaft, internationale Handelskorrespon-denz	k.A.	nein	ja
Manuel Cebulla Witteringstr. 47 45130 Essen	Tel.: 02 01/78 45 36 Fax: 02 01/78 45 37 albanisch@cebulla-net.de www.cebulla-net.de	k.A.	staatlich geprüfter Übersetzer	De					Al																			Verkehr, Gefahrgut, Chemie	1993	nein	nein
Cornelia Perthes Goethestr. 63-65 45130 Essen	Cornelia Perthes Tel.: 02 01/4 86 84 40 Fax: 02 01/4 86 84 42 perthes@sprachgut.de www.sprachgut.de	k.A.	Diplom-Übersetzerin							De													De					Logistik, Verkehr, Gefahrgut	2004	ja	ja
Haufschild Übersetzungen Böcken 2 48317 Waldstedde	Prolett Haufschild Tel.: 0 23 87/14 92 Fax: 0 23 87/13 29 Haufschild@t-online.de www.haufschild-uebersetzungen.de	Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr; telefonisch 7.00 - 22.00 Uhrtäglich	staatlich geprüfte Dolmetscherin, ermächtigte Übersetzerin			De Ru			Bu Ru											De Bu								Verkehr, Gefahrgut, Chemie	k.A.	ja	nein
ELWA Übersetzungsteam Eifelstr. 22 50677 Köln	Tel.: 02 21/31 14 26 Fax: 02 21/32 67 87 elwa@team91.de -	Mo, Do 13.00 - 17.00 Uhr; Di, Fr 10.00 - 13.00 Uhr	IHK Übersetzer			Ru														De								Gefahrgut, Chemie	1991	nein	nein
Sprachendienst Klimmer Zugweg 5 50677 Köln	Andrea Klimmer Tel.: 02 21/4 76 42 07 Fax: 02 21/4 76 42 07 info@sprachendienst-klimmer.de www.sprachendienst-klimmer.de	Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Dolmetscherin						Sp Fr En It	De		De		De									De					Verkehr, Chemie, Bauwesen, Schmierstoffe, Umwelt, Entsorgung	2002	nein	ja
Monika Stojan Language Services Dransdorfer Str. 25 50968 Köln	Monika Stojan Tel.: 02 21/4 74 23 88 Fax: 02 21/4 74 23 86 m.stojan@netcologne.de www.stojan-language-services.de	k.A.	Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin						En Fr	De		De																Luftverkehr	k.A.	ja	ja

DolmetschTeam Zum Hedelsberg 97 50999 Köln	Britta Klapproth Tel.: 0 22 36/6 93 87 Fax: 0 22 36/6 92 86 mail@dolmetschteam.de www.dolmetschteam.de	Mo - Fr 9.00 - 17.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin							De		De																CEN-Normung, Arbeitsschutz, SAP, PSA gegen Absturz	1988	ja	ja
Hung Son Nguyen In der Konde 2 51107 Köln	Hung Son Nguyen Tel.: 02 21/98 60 13 Fax: 02 21/98 60 14 hungson.nguyen@t-online.de www.snguyen.de	k.A.	Diplom-Ingenieur						Vi																		De	Jursistische Angelegenheiten, Amtsanträge	k.A.	ja	ja
Stella Rouka-Jorissen Flurweg 7 52477 Alsdorf	Stella Rouka-Jorissen Tel.: 0 24 04/6 77 73 96 Fax: 0 24 04/6 77 73 98 info-law@rouka-jorissen.de www.rouka-jorissen.de	9.00 - 17.00 Uhr	Dr. jur.						Gr				De															Verkehr, Logistik	1996	ja	ja
Schwolgin Konferenzdolmetschen Kallenbergstraße 22 53332 Bornheim	Dorothee Schwolgin Tel.: 0 22 22/6 51 02 Fax: 0 22 22/93 07 42 schwolgin@interpreter.de www.interpreter.de	nach Vereinbarung	Diplom-Dolmetscher						En	De																		Umwelt, Transport, Verkehr, Chemikaliensicher-heit	1999	ja	nein
Sheila Khalaf-Decker Alicestr. 16 55257 Budenheim	Sheila Khalaf-Decker Tel.: 0 61 39/29 14 63 Fax: 0 61 39/29 14 63 sh.khalaf-uebersetzungen@arcor.de -	Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr (Wochenende auf Anfrage)	staatlich geprüfte Übersetzerin						En	De																		Medizin, Biochemie, Biologie, Chemie, Umweltschutz, Labortechnik	2002	ja	nein
Michael Pereny Jägerstr. 3 57555 Mudersbach	Michael Pereny Tel.: 02 71/3 58 13 Fax: 02 71/3 58 05 michaelpereny@web.de -	flexibel	Diplom-Ingenieur						Ts Sl													De		De				Technik, Gefahrgut,	1988	ja	nein
Auger Übersetzung Umlandstr. 32 66121 Saarbrücken	Myriam Auger Tel.: 06 81/9 10 27 80 Fax: 06 81/63 53 70 m.auger@t-online.de www.auger-uebersetzung.de	9.00 - 16.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin									De																Verkehr, Gefahrgut	2000	nein	ja
Susanne Liesching Bergheimer Str. 23 69115 Heidelberg	Susanne Liesching Tel.: 0 62 21/16 56 51 Fax: 0 62 21/16 36 79 sliesching@aol.com www.lisching.de	k.A.	Diplom-Dolmetscherin						Sp	De													De					Maschinenbau, Farben, Lacke, Umweltschutz, Verkehr, Betonverarbeitung	1998	ja	nein
Gwenaelle Matthies Jahnstr. 31 69120 Heidelberg	Gwenaelle Matthies Tel.: 0 62 21/48 63 55 Fax: - gwenaelle.matthies@gmx.de -	k.A.	Diplom-Übersetzerin						Fr			De																Kfz-Technik	k.A.	ja	ja
Isa Höflich - Fachübersetzungen Botheplatz 44/1 69126 Heidelberg	Isa Höflich Tel.: 0 62 21/78 02 92 Fax: 0 62 21/78 03 15 isa.hoeflich@onlinehome.de -	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin							De																		Logistik, Gefahrgut	2002	ja	ja
Elena Martinez Im Häldle 8 70327 Stuttgart	Elena Martinez Tel.: 07 11/3 36 13 00 Fax: 07 11/3 36 13 02 MartElena@aol.com -	k.A.	Fachübersetzerin						En Sp																			Verkehr, Transport, Energiewirtschaft	1991	ja	nein

Martin Hager Enzstr. 35 70806 Kornwestheim	Martin Hager Tel.: 0 71 54/80 40 11 Fax: 0 71 54/80 40 11 mHagerLB@aol.com -	9.00 - 17.00 Uhr	Diplom-Übersetzer									De												De					Verkehr	1982	ja	nein
China Service Bahnhofstr. 34 71126 Gänfelden	Dr. Fang Wang Tel.: 07 11/78 78 18 83; 01 51/11 63 56 22 Fax: 0 70 32/79 66 93 info@chinaservice-uebersetzung.de www.chinaservice-uebersetzung.de	k.A.	staatlich geprüfter Übersetzer				De		Ch	Ch																			Logistik, Verkehr, Gefahrgut, Chemie, Seeverkehr, ADR, RID, Lufttransport	2001	ja	ja
Fachübersetzungen Gudrun Riesenberg Fliederweg 27 71706 Markgröningen	Gudrun Riesenberg Tel.: 0 71 45/90 00 53 Fax: 0 71 45/90 00 54 info@riesenberg-uebersetzungen.de www.riesenberg-uebersetzungen.de	9.00 - 16.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin									De												De					ADR, RID	2005	nein	ja
Übersetzungen Herbert Bittmarstr. 117 74074 Heilbronn	Heidrun Herbert Tel.: 0 71 31/16 33 39; 01 75/1 17 76 34 Fax: 0 71 31/16 33 39 heidrun-herbert@web.de -	7.00 - 23.00 Uhr	staatlich geprüfte Übersetzerin						En Ru	Ru De										De En									Verkehr	1991	nein	nein
Seelos Sprachendienste Schafweg 20 74223 Flein	Regina Seelos Tel.: 0 71 31/57 61 43 Fax: 0 71 31/58 09 18 info@seelos.de www.seelos.de	8.00 - 17.00 Uhr	staatlich anerkannte Übersetzerin						En	De																			Vertragswesen	1997	ja	ja
Mittag Übersetzungen Hebelstr. 15 74855 Haßmersheim	Ljubov Mittag Tel.: 0 62 66/18 81 Fax: 0 12 12/5 10 81 83 06 kontakt@mittag-uebersetzungen.de www.mittag-uebersetzungen.de	9.00 - 18.00 Uhr	Fachübersetzerin						Ru	Ru																			ADR, RID, ADNR, IMDG, IATA-DGR	2001	ja	nein
ar.t Übersetzungen Rintheimer Hauptstr. 49 76131 Karlsruhe	Anja Reinke Tel.:07 21/6 63 66 63 Fax: 07 21/6 63 66 64 info@art-uebersetzungen.de www.art-uebersetzungen.de	8.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin						Fr			De												De					Logistik	2005	ja	ja
Ritschel Translations Graf-Eberstein-Str. 4 76530 Baden-Baden	Martin Ritschel Tel.: 0 72 21/37 91 40 Fax: 0 72 21/37 91 42 info@ritscheltranslations.de www.ritscheltranslations.de	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Übersetzer						En	De																			Nutzfahrzeuge, Aufbauten	1995	ja	ja
Alves - Dolmetschen und Übersetzen Tillystr. 25 76669 Bad Schönborn	Barbara Böer Alves Tel.: 0 72 53/41 13 Fax: 0 72 53/3 26 44 boer.alves@t-online.de www.alves-dolmetschen-uebersetzen.de	9.00 - 18.00 Uhr	Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin						Por	De Por								De						Por					Gefahrgut, Logistik, Verkehr	1996	nein	ja
PS Translations Pappelweg 10 76726 Garmersheim	Melanie Pollmanns Tel.: 0 72 74/7 65 78 Fax: 0 72 74/77 71 59 m.pollmanns@pstranslations.de www.pstranslations.de	flexibel	Diplom-Übersetzerin						En Fr Sp It	De Fr Sp It		De En Sp It		De En Fr Sp										De En Fr It					Logistik, Distribution, Warehousing, Bahn, Luft, Straße, See. Luft	1994	ja	ja
Michel TradukServo Schmittenweg 1 78052 Villingen- Schwenningen	Gisela Michel-Neuroth Tel.: 0 77 21/2 62 74 Fax: 0 77 21/90 36 46 kontakt@tradukservo.de www.tradukservo.de	k.A.	Diplom-Übersetzerin						Fr En Ru	De		De									De								Logistik, Gefahrgut, Verkehr	2001	k.A.	ja

Domenico D´Angelo Zum Purren 10A 78465 Konstanz	Domenico D´Angelo Tel.: 0 75 31 - 13 26 60 Fax: 0 75 31 - 13 26 26 atf@d-angelo.de www.atf-server.net	flexibel	Magister Artium						It	It		It												It					Logistik, Verkehr, Gefahrgut	1990	nein	nein
Volk Übersetzungen Elsässer Str. 48 79110 Freiburg	Hendrikje Volk Tel.: 0 7 61/40 92 26 Fax: 0 7 61/5 56 20 72 hendrikje.volk@t-online.de www.defrit.com	Mo - Do 9.00 - 18.00 Uhr; Fr 9.00 - 13.00 Uhr	staatlich geprüfte Fachübersetzerin						It Fr			De It		De Fr															Abwasser, Qualitätssicherung, Transport/Verkehr, Seerecht, ADR, IMDG, Umweltschutz	k.A.	ja	nein
Gerlind Franke Dilgerhofstr. 25 79117 Freiburg	Gerlind Franke Tel.: 07 61/6 33 15 Fax: 07 61/6 33 43 gerlind.franke@web.de -	k.A.	Diplom-Chemikerin, Fachübersetzerin						Ru	Ru											De En								Chemie und angrenzende Fachgebiete	1986	ja	ja
Übersetzungsbüro Peschel Wallstr. 9 79098 Freiburg	Andrea Quint Tel.: 07 61/2 02 27 30 Fax: 07 61/2 02 27 31 kontakt@peschel-communications.de www.peschel-communications.de	Mo - Fr 9.00 - 17.00 Uhr	Dipmol-Übersetzerin						En Sp Fr It	De		De		De										De					Logistik, Verkehr, Recht, Chemie, Gefahrgut	1998	ja	ja
Gabriele Gleiß-Balthasar Sprunerstr. 8a 80637 München	Gabriele Gleiß-Balthasar Tel.: 0 89/1 41 88 44 Fax: 0 89/1 41 41 99 gleiss-balthasar@t-online.de www.uebersetzungsprofi.com	k.A.	Diplom-Übersetzerin						En Fr	De		De												De					Verkehr, Umweltschutz	1978	ja	ja
Braun Fine Translations Kaspar-Aiblinger-Platz 26 83512 Wasserburg am Inn	Manfred Braun Tel.: 0 80 71/92 57 57 Fax: 0 80 73/91 56 78 mail@braun-translations.com www.braun-translations.com	k.A.	Magister Artium					De		De		De					De					De		De					Verkehr, Luftfahrt, Schifffahrt, Maschinen-/Anlagenbau	1996	nein	ja
Wilestranslations Schützenweg 2 83671 Benediktbeuren	Ronald Wiles Tel.: 0 88 57/85 52 Fax: 0 88 57/6 96 28 wilestrans@t-online.de www.wilestrans.com	Mo - Do 9.00 - 18.00 Uhr; Fr 9.00 - 12.00 Uhr	Diplom-Übersetzer						En	De																			Verkehr, Gefahrgut, Chemie, Pharma	k.A.	ja	ja
Barbara Biral Gabelsbergerstr. 15 90459 Nürnberg	Barbara Biral Tel.: 09 11/4 59 68 90 Fax: 09 11/43 58 74 barbara_biral@yahoo.de -	9.00 - 18.00 Uhr	staatlich geprüfte, öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin					It						De															Gefahrstoffe, Chemie, EG-Sicherheitsdaten-blätter und Etikettierung/Kenn-zeichnung	2004	ja	nein
Daniel - DSD Sprachendienst Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98 90491 Nürnberg	Jan J. Daniel Tel.: 09 11/59 24 43 Fax: 09 11/59 24 44 dsddtp@aol.com www.dsddtp.de	flexibel	staatlich geprüfter, öffentlich bestellter und beeidigter Übersetzer					Po									De												Chemie, Logistik, Verkehr	1983	nein	ja
ets Fachübersetzungen für Medizin, Technik und Recht Merklsteig 16 92637 Weiden	Frau Willax Tel.: 09 61/6 34 24 16 Fax: 09 61/6 34 24 17 ets-sprachendienst@t-online.de -	Mo - Fr 9.00 - 16.00 Uhr	Diplom-Übersetzer, Diplom-Dolmetscher						En	De		De												De					GGVSE, ADR, RID, Chemie, Logistik	1986	ja	nein
Übersetzungsbüro Uffelmann Innbrückgasse 1 94032 Passau	Elena Uffelmann Tel.: 08 51/9 66 66 89 Fax: 08 51/9 66 66 98 elena.uffelmann@t-online.de www.eu-dolmetschen.de	9.00 - 17.00 Uhr	Diplom-Dolmetscherin					Ru						De							De								Logistik, Verkehr, Technik, Chemie	2003	ja	ja

Jasiewicz Translations 117 Church RD Ashford, Kent, GB	Wojtek Jasiewicz Tel.: (+ 00 44) 12 33 62 74 32 Fax: (+ 00 44) 12 33 66 61 32 wojtekjasiewicz@compuserve.com -	k.A.	Diplom-Übersetzer						Po	Po								De En						Po					Logistik, Verkehr, Gefahrgut	1995	ja	nein
BSTS Translation Service v.o.f. Rietveldlaan 101 NL - 6708 SN Wageningen	Burkhard Schäfer Tel.: (+ 00 31) 3 17 41 30 95 Fax: (+ 00 31) 3 17 21 01 28 bsts@hetnet.nl www.bsts-translation.nl	Mo - Fr 8.30 - 18.00 Uhr	erfolgreich abgschlossenes Studium an der "Hogeschool voor talken en vertalen - ITV"								De					De												Logistik, Verkehr, Gefahrgut (ADR)	1984	ja	ja
Brandt & Brandt Translations LLC 8654 Rhonda Cir. S. Cordova, TN 38018, USA	Damian Brandt Tel.: (+ 01) 90 17 57 91 78 Fax: (+ 01) 90 17 57 91 78 damian@brandt-brandt.com www.brandt-brandt.com	Mo - Fr ab 15.00 Uhr	Diplom-Übersetzer, staatlich geprüfte Übersetzerin						En																			Logistik, Verkehr, Fördertechnik, ADR, RID, ADNR, IATA, Gefahrgutchecklisten	2005	ja	ja